

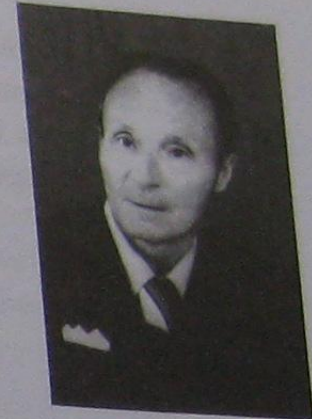
## Mill-Imghoddi

(KWOTAZZJONIJET MINN HARĠIET MGHODDIJA TA' IL-MALTI BIEX INFAKKRU XI IDEAT LI PPREZENTAW TA' QAB'LNA) – MIĠBURA MINN CHARLES BRIFFA.

- \* "U hawn insibu ma' wiċċna dil-mistoqsija: u kif trabba l-ewwel saff Gharbi fil-Isien Malti? Qerdu l-Gharab ilsien il-Maltin u dahhlu floku, jew inkella laqqmu l-Malti b'tilqima Gharbija?" (P.P. Saydon, Ġunju 1929, p.64)
- \* "Din il-Ghaqda, għaldaqshekk, il-lum rabbiet bħal jedd li tibqa', u dan il-jedd iġib miegħu jedd ieħor, li l-kelma tagħha tkun mismugħa." (Dun Karm, Settembru 1929, p.68)
- \* "L-alfabett u l-ortografija ta' l-Ghaqda għoġbu lil hafna studjużi magħrufa ta' l-ilsna orjentali, fosthom insemmi... lir-Rev. Rafel Nakhla S.J. ta' Bejrut, li meta gie f'idejh *Il-Malti* sejjah il-Isien tagħna l-izjed letterarju fost id-djaletti Gharbin." (F.S. Caruana, Diċembru 1929, p.102)
- \* "Il-poezija tirbah bil-gmiel, trabbi bil-hlewwa." (Dun Karm, Marzu 1930, p.3)
- \* "Iva, jixraq hafna li tispicċa din il-fehma li għandna, hawn Malta, illi bil-Malti jista' kulhadd jikteb kif irid u jkun kiteb tajjeb." (Dun Karm, Settembru 1934, p.97)
- \* "Il-kelma letterarja, bħalma għedna drabijiet oħra, hi l-libsa - mhux il-ghata - tal-ħsieb." (Dun Karm, Marzu 1939, p.3)
- \* "U sar ftehim għaqli bejn il-haddiema, u x-xogħol tqassam u tqiegħed fuq sisien tajba: min ħa f'idejh il-ħidma ta' l-art, biex bis-saqi u bl-inqix iżommilha dejjem it-tira; min ħa ż-żabra u t-tilqim; min ħa l-irmindar, jġifieri t-tneħħija ta' weraq niexef u ta' xi fergħa bagħlija; min il-ħsieb tad-dakra, min il-qirda tad-dud, u min il-ħars ta' l-għejjun, tar-rimi, u talward li kien diġà beda jidher. Fis-sena 1925 deher xi frott li għalkemm hadrani, kien f'saħħtu; u x-xitla bdiet tiftaħ iżjed fil-friegħi, tisbieħ f' xuxitha u kull sena tistagħna iżjed fil-frott." (Dun Karm, Diċembru 1939, p.78-79)

## Nintervistaw lil Ġorġ Pisani

MINN DR CHARLES BRIFFA  
(23.3.1998)



1. *Kif tfisser l-iżvilupp fil-kitba bil-Malti matul is-Seklu XX?*  
Hawn Malta gara dak li gara f'pajjizi oħra, per eżempju l-Italja. Ma' l-iżvilupp tas-sentiment nazzjonali beda jiżviluppa ruħu wkoll is-sentiment letterarju.
2. *Kemm temmen fl-implikazzjoni ta' l-isem Evviva l-Hajja?*  
*Evviva l-Hajja* ried jagħti kwadru tal-ħajja b'dak kollu sabiħ u attraenti li fiha il-ħajja u jekk jista' jkun, iħalli barra l-aspetti bla gost ta' l-eżistenza umana.
3. *"Iż-żgħożija" huwa suġġett komuni fil-kitba bikrija tiegħek. Kif tħares lejn iż-żgħożija l-lum?*  
Iż-żgħażagħ tal-lum mogħtija għal ħajja ta' ferħ u ta' pjaċir, b'dana kollu, b'xorti tajba, huma jafu jxammru idejhom biex jiddefendu meta jkun hemm bzonn lil pajjiżhom b'mod tassew erojku u ta' min jammirah.
4. *F'Żerniq fuq l-Għoljiet int spiċċajt b'referenza għall-"miraklu ta' l-imħabba." Kif tifhem li l-imħabba hija miraklu?*  
L-imħabba hija l-akbar miraklu li jista' jitwettaq fid-dinja. Hija għandha s-saħħa twitti l-muntanji tal-firda u tal-mibegħda u tagħmel mid-dinja baħar ta' paċi u ta' trankwillità.
5. *Poeziji, novelli, kummiedji, rumanzi, esejs – kollox ktibt minn dawn. Imma liema l-aktar li taħseb li jixraq għall-burdati tiegħek?*  
Għall-burdati tiegħi naħseb illi l-aktar li jsib espressjoni hu l-ktieb *Melodiji u Kuluri* għaliex fih kliem minn diversi lingwi.
6. *Jien irrid ngħid li għalik il-poezija aktar tfisser l-Għid taż-Żgħożija milli Melodija u Kuluri. Taqbel?*  
Jidhirli illi l-poezija ta' l-Għid taż-Żgħożija hija iktar espressiva ta' dak li